



A1-A2

MODERNE LEKTÜRE + FRANK-LESEMETHODE

easyOriginal

EL PASEADOR DE PERROS

DER HUNDESITTER



SPANISCH

Ricardo Melero

El paseador de perros

Der Hundesitter

*Aus dem Spanischen übersetzt von
Sarah Leitner*

Frank-Lesemethode

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Ricardo Melero

Deutsche Übersetzung: Sarah Leitner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99197-049-1 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99197-051-4 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

El paseador de perros

Der Hundesitter



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/s46>

Historia 1

El primer paseo (erster Spaziergang)

Samuel mira el anuncio en su teléfono por tercera vez (Samuel schaut die Anzeige auf seinem Handy zum dritten Mal an; **anuncio**_m — Anzeige, Anzeichen; **anunciar** — ankündigen, anzeigen): «Se busca paseador de perros (Hundenausführer gesucht: „/man/ sucht Hundeausführer“; **buscar** — suchen, versuchen). Zona Retiro (Bereich Retiro). Horario flexible (flexible Arbeitszeiten; **horario**_m — Arbeitszeit, Stundenplan; **hora**_f — Stunde).» Es perfecto para un estudiante universitario de Ávila (sie ist perfekt für einen Studenten aus Ávila) que necesita dinero (der Geld braucht) para pagar sus libros y el alquiler de su pequeño piso en Lavapiés (um seine Bücher und die Miete für seine kleine Wohnung in Lavapiés zu bezahlen; **piso**_m — Wohnung; Stockwerk).

1

El primer paseo

Samuel mira el anuncio en su teléfono por tercera vez: «Se busca paseador de perros. Zona Retiro. Horario flexible.» Es perfecto para un estudiante universitario de Ávila que necesita dinero para pagar sus libros y el alquiler de su pequeño piso en Lavapiés.

Al día siguiente (am nächsten Tag; **siguiente** — nächst, folgend; **seguir** — folgen), Samuel llega a la oficina de «Patitas Felices» (kommt Samuel im Büro von „Patitas Felices“ an; **patita**_f — Pfötchen; **pata**_f — Pfote; **feliz** — glücklich), una pequeña empresa de paseos de perros

cerca del parque de El Retiro (einer kleinen Firma für Hundespaziergänge in der Nähe des Retiro-Parks; **empresa**_f — Firma, Unternehmen; **emprender** — unternehmen). La dueña (die Besitzerin; **dueña**_f — Herrin), una mujer enérgica llamada Berta (eine energische Frau namens Berta; **llamado** — genannt; **llamar** — rufen, nennen), lo recibe con una sonrisa enorme (empfängt ihn mit einem riesigen Lächeln; **recibir** — empfangen, erhalten).

—¿Tienes experiencia con perros (hast du Erfahrung mit Hunden)?
—pregunta Berta (fragt Berta).

—Bueno (naja)... Mi abuela tiene un gato (meine Großmutter hat eine Katze) —responde Samuel con honestidad (antwortet Samuel ehrlich: „mit Ehrlichkeit“).

Berta se ríe (Berta lacht).

—Perfecto (perfekt). Los gatos son más difíciles que los perros (Katzen sind schwieriger als Hunde). Estás contratado (du bist eingestellt; contratar — anstellen, einstellen; contratom — Vertrag).

Samuel no puede creerlo (Samuel kann es nicht glauben). ¿Así de fácil (so einfach: „so von einfach“)?

2

Al día siguiente, Samuel llega a la oficina de «Patitas Felices», una pequeña empresa de paseos de perros cerca del parque de El Retiro. La dueña, una mujer enérgica llamada Berta, lo recibe con una sonrisa enorme.

—¿Tienes experiencia con perros? —pregunta Berta.

—Bueno... Mi abuela tiene un gato —responde Samuel con honestidad.

Berta se ríe.

—Perfecto. Los gatos son más difíciles que los perros. Estás contratado.

Samuel no puede creerlo. ¿Así de fácil?

—Tu primer cliente es a las cuatro de la tarde (dein erster Kunde ist um vier Uhr nachmittags) —dice Berta (sagt Berta), y le da una hoja con la dirección(und gibt ihm einen Zettel mit der Adresse; *hoja_f* — *Blatt; Zettel; dirección_f* — *Adresse, Richtung; dirigir* — *leiten, lenken*)—. Se llama Napoleón (er heißt Napoleón).

—¿Napoleón? ¿Como el emperador (wie der Kaiser)?

—Ya lo entenderás cuando lo veas (du wirst es verstehen, wenn du ihn siehst; *entender* — *verstehen, begreifen*).

3

—Tu primer cliente es a las cuatro de la tarde —dice Berta, y le da una hoja con la dirección—. Se llama Napoleón.

—¿Napoleón? ¿Como el emperador?

—Ya lo entenderás cuando lo veas.

A las cuatro en punto (pünktlich um vier: „um vier auf den Punkt“), Samuel llama al timbre de un piso en la calle de Ibiza (klingelt Samuel an einer Wohnungstür in der Calle de Ibiza: „ruft an der Klingel eines Apartments“; *llamar* — *rufen, klingeln*). La puerta se abre (die Tür öffnet sich) y aparece un hombre enorme (und ein riesiger Mann erscheint; *aparecer* — *erscheinen, auftauchen*), con brazos como troncos de árboles (mit Armen wie Baumstämme) y una camiseta del cuerpo de bomberos de Madrid (und einem T-Shirt der Madrider Feuerwehr; *cuerpo_m* — *Körper, /hier:/ Korps; bombero_m* — *Feuerwehrmann; bomba_f* — *Pumpe, Bombe*).

—¡Hola (hallo)! Tú debes de ser el nuevo paseador (du musst der neue Hundausführer sein; *deber de* — *wohl /sein/, müssen*). Soy Héctor (ich bin Héctor) —dice el hombre con una voz profunda y amable (sagt der Mann mit einer tiefen, freundlichen Stimme).

A las cuatro en punto, Samuel llama al timbre de un piso en la calle de Ibiza. La puerta se abre y aparece un hombre enorme, con brazos como troncos de árboles y una camiseta del cuerpo de bomberos de Madrid.

—¡Hola! Tú debes de ser el nuevo paseador. Soy Héctor —dice el hombre con una voz profunda y amable.

—Sí, soy Samuel (ja, ich bin Samuel). Vengo a buscar a (ich komme, um abzuholen; buscar — suchen, /hier:/ abholen)... ¿Napoleón?

Héctor sonríe y señala hacia el suelo (Héctor lächelt und zeigt auf den Boden: „zum Boden hin"; *señalar* — zeigen, hinweisen; *señal*_f — Zeichen, Signal). Samuel mira hacia abajo (Samuel schaut nach unten) y ve un pinscher miniatura (und sieht einen Miniatur-Pinscher) que tiembla como una hoja (der wie ein Blatt zittert). El perro es tan pequeño (der Hund ist so klein) que cabe en una mano (dass er in eine Hand passt; *caber* — hineinpassen, Platz haben). Tiene los ojos enormes y las patas muy delgadas (er hat riesige Augen und sehr dünne Beine; *pata*_f — Pfote, Bein /eines Tieres/; *delgado* — dünn, schlank).

—Sí, soy Samuel. Vengo a buscar a... ¿Napoleón?

Héctor sonríe y señala hacia el suelo. Samuel mira hacia abajo y ve un pinscher miniatura que tiembla como una hoja. El perro es tan pequeño que cabe en una mano. Tiene los ojos enormes y las patas muy delgadas.

—¿Este es Napoleón (das ist Napoleon)? —pregunta Samuel, sorprendido (fragt Samuel überrascht).

—Sí (ja). Tiene un poco de ansiedad (er hat ein bisschen Angststörung; ansiedad_f — Angst, Beklemmung; ansioso — ängstlich, begierig) —explica Héctor (erklärt Héctor), mientras el pequeño perro se esconde detrás de sus piernas (während sich der kleine Hund hinter seinen Beinen versteckt).

6

—¿Este es Napoleón? —pregunta Samuel, sorprendido.

—Sí. Tiene un poco de ansiedad —explica Héctor, mientras el pequeño perro se esconde detrás de sus piernas.

Samuel no puede evitar sonreír (Samuel kann nicht anders, als zu lächeln: „kann nicht vermeiden zu lächeln“). Héctor es bombero (Héctor ist Feuerwehrmann). Su trabajo es entrar en edificios en llamas (sein Beruf ist es, in brennende Gebäude zu gehen: „in Gebäude in Flammen einzutreten“; *trabajo*_m — Arbeit, Beruf), rescatar personas (Menschen zu retten), enfrentarse al peligro cada día (sich jeden Tag der Gefahr zu stellen; *enfrentarse* — sich stellen, sich konfrontieren; *frente*_f — Stirn; Front). Y su perro tiene miedo de todo (und sein Hund hat vor allem Angst).

—No le gustan los ruidos fuertes (er mag keine lauten Geräusche; gustar — gefallen, mögen; ruidom — Geräusch, Lärm; fuerte — stark, laut) —explica Héctor (erklärt Héctor)—. Ni las hojas que se mueven (auch keine Blätter, die sich bewegen; ni — auch nicht). Ni las sombras (keine Schatten). Ni los otros perros (auch keine anderen Hunde). Ni las personas (auch keine Menschen). Ni (auch nicht)...

—Entiendo (ich verstehe) —dice Samuel (sagt Samuel)—. Tiene miedo de todo (er hat vor allem Angst).

—Básicamente, sí (im Grunde, ja; *básicamente* — grundsätzlich, im Grunde; *básico* — grundlegend; *base*_f — Basis, Grundlage).

7

Samuel no puede evitar sonreír. Héctor es bombero. Su trabajo es entrar en edificios en llamas, rescatar personas, enfrentarse al peligro cada día. Y su perro tiene miedo de todo.

—No le gustan los ruidos fuertes —explica Héctor—. Ni las hojas que se mueven. Ni las sombras. Ni los otros perros. Ni las personas. Ni...

—Entiendo —dice Samuel—. Tiene miedo de todo.

—Básicamente, sí.

Samuel se agacha (Samuel geht in die Hocke; *agacharse* — *sich bücken, in die Hocke gehen*) y **extiende la mano con cuidado** (und streckt vorsichtig die Hand aus: „mit Vorsicht“; *extender* — *ausstrecken, ausbreiten*; *cuidado*_m — *Vorsicht, Sorgfalt*; *cuidar* — *pflügen*). **Napoleón lo mira con desconfianza** (Napoleón schaut ihn misstrauisch an: „mit Misstrauen“), **pero después de un momento** (aber nach einem Moment), **se acerca lentamente** (kommt er langsam näher; *acercarse* — *sich nähern*) y **le huele los dedos** (und schnüffelt an seinen Fingern: „riecht ihm die Finger“). **Su pequeña cola empieza a moverse un poquito** (sein kleiner Schwanz beginnt, sich ein wenig zu bewegen; *empezar* — *anfangen, beginnen*).

8

Samuel se agacha y extiende la mano con cuidado. Napoleón lo mira con desconfianza, pero después de un momento, se acerca lentamente y le huele los dedos. Su pequeña cola empieza a moverse un poquito.

—¡Le gustas (du gefällst ihm)! —dice Héctor, emocionado (sagt Héctor begeistert; *emocionado* — *gerührt, aufgeregt*)—. Normalmente

tarda mucho más (normalerweise dauert es viel länger; *tardar* — *dauern*, *zögern*; *tarde* — *spät*).

Samuel toma la correa (Samuel nimmt die Leine; *correa*, — *Leine*, *Riemen*), que es rosa con corazones (die rosa mit Herzchen ist) —un regalo de la hija de Héctor (ein Geschenk von Héctors Tochter)— y sale a la calle con Napoleón (und geht mit Napoleón auf die Straße; *salir* — *hinausgehen*, *ausgehen*). El pequeño perro camina pegado a sus pies (der kleine Hund läuft dicht an seinen Füßen: „angeklebt an seine Füße“), mirando todo con sus ojos enormes (und schaut alles mit seinen riesigen Augen an) como si el mundo fuera un lugar muy peligroso (als wäre die Welt ein sehr gefährlicher Ort; *fuera* — *wäre* / *Konj.*/).

9

—¡Le gustas! —dice Héctor, emocionado—. Normalmente tarda mucho más.

Samuel toma la correa, que es rosa con corazones —un regalo de la hija de Héctor— y sale a la calle con Napoleón. El pequeño perro camina pegado a sus pies, mirando todo con sus ojos enormes como si el mundo fuera un lugar muy peligroso.

Un autobús pasa por la calle (ein Bus fährt die Straße entlang; *pasar* — *vorbeigehen*, *passieren*, *verbringen*) y Napoleón salta de susto (und Napoleón springt erschrocken hoch: „springt vor Schreck“). Una paloma se acerca (eine Taube kommt näher) y Napoleón se esconde detrás de las piernas de Samuel (und Napoleón versteckt sich hinter Samuels Beinen). Un niño en patinete pasa cerca (ein Kind auf einem Roller fährt nah vorbei) y Napoleón empieza a temblar otra vez (und Napoleón beginnt wieder zu zittern: „noch einmal“).

Pero cuando llegan a El Retiro, algo cambia (aber als sie am Retiro ankommen, ändert sich etwas; *cambiar* — *ändern*, *wechseln*; *cambio*_m — *Wechsel*). Napoleón levanta la cabeza (Napoleón hebt den Kopf; *levantar* — *heben*, *aufheben*), huele el aire fresco (schnuppert

die frische Luft; **oler** — *riechen, schnupfern*) y, por primera vez (und zum ersten Mal), **mueve la cola con entusiasmo** (wedelt begeistert mit dem Schwanz: „mit Begeisterung“; **mover** — *bewegen*). **Da unos pasos valientes sobre la hierba** (er macht ein paar tapfere Schritte auf dem Gras; **dar pasos** — *Schritte machen*: „Schritte geben“; **valiente** — *mutig; valor_m* — *Mut*) y **mira a Samuel como diciendo** (und schaut Samuel an, als ob er sagen wollte: „wie sagend“): **«Esto no está mal** (das ist gar nicht so schlecht).»

10

Un autobús pasa por la calle y Napoleón salta de susto. Una paloma se acerca y Napoleón se esconde detrás de las piernas de Samuel. Un niño en patinete pasa cerca y Napoleón empieza a temblar otra vez.

Pero cuando llegan a El Retiro, algo cambia. Napoleón levanta la cabeza, huele el aire fresco y, por primera vez, mueve la cola con entusiasmo. Da unos pasos valientes sobre la hierba y mira a Samuel como diciendo: «Esto no está mal.»

Samuel sonríe (*Samuel lächelt*). **Quizás este trabajo va a ser más interesante de lo que pensaba** (*vielleicht wird dieser Job interessanter werden, als er dachte*). **Y mientras camina por El Retiro con un pinscher miniatura temblando a sus pies** (und während er mit einem Miniatur-Pinscher, der zu seinen Füßen zittert, durch den Retiro spaziert), **piensa** (*denkt*): **«Si cada perro viene con un dueño así de sorprendente** (*wenn jeder Hund mit so einem überraschenden Besitzer kommt*), **voy a tener muchas historias que contar** (*werde ich viele Geschichten zu erzählen haben; contar* — *erzählen, zählen*).»

Samuel sonríe. Quizás este trabajo va a ser más interesante de lo que pensaba. Y mientras camina por El Retiro con un pinscher miniatura temblando a sus pies, piensa: «Si cada perro viene con un dueño así de sorprendente, voy a tener muchas historias que contar.»

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatiscen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu

pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

Lustige Kurzgeschichten + Frank-Lesemethode

A1-A2

Heitere spanische Kurzgeschichten mit direkter Lesehilfe im Text: ideal, wenn Spanisch nicht nach Übung, sondern nach kleinen, warmen Geschichten klingen soll.

Bikinis, barcos y barbaridades — Bikinis, Boote und kleine Katastrophe

Claudia Reyes will in der Marina von Puerto Banús einfach professionell bleiben — doch zwischen Yachtbesitzern, Boutique-Pannen und einem verschwundenen Chihuahua ist Ruhe keine Option. Eine sonnige Komödie über Luxus, Sonderwünsche und kleine Katastrophen am Hafen.

El burro de la Alpujarra — Der Esel aus der Alpujarra

Lucía erbt ein Haus in der Alpujarra — und dazu Tomás, einen Esel mit sehr eigenen Ansichten über das Leben. Eine warme Dorfkomödie über Langsamkeit, Nachbarschaft und ein Tier, das selten gehorcht, aber oft recht hat.

El loro fugitivo de Triana — Der entflohene Papagei von Triana

Federico ist ein Papagei mit perfektem sevillanischem Akzent und absolut keinem Sinn für Diskretion. Was er einmal gehört hat, sagt er laut — meistens genau im falschen Moment.

La perra del pastor — Die Hündin des Schäfers

In einem Bergdorf in den aragonesischen Pyrenäen glaubt Joaquín an Erfahrung, nicht an Apps — und seine Hütehündin Nube sieht ohnehin mehr als alle Menschen zusammen. Als ein moderner Stadtmensch mit GPS-Ideen auftaucht, beginnt eine herzliche Komödie über Tradition, Familie und kluge Hunde.

Los jabalíes de Madrid — Die Wildschweine von Madrid

Carmen will nur in Ruhe Kaffee trinken, doch plötzlich steht ein Wildschwein unter ihrem Zitronenbaum. Aus einem Gartenproblem

wird eine Madrider Nachbarschaftskomödie mit Rosen, Mülltonnen, Pressebesuchen und sehr viel trockenem Humor.

El paseador de perros — Der Hundesitter

Samuel sucht in Madrid nur einen Nebenjob — und landet als Hundespaziergänger im Retiro, wo jeder Hund mehr Persönlichkeit hat als erwartet. Zwischen ängstlichen Mini-Hunden, philosophischen Bulldogs und exzentrischen Besitzern entsteht eine charmante Parkkomödie.

El loro que sabía demasiado — Der Papagei, der zu viel wusste

Carlos Mendoza wünscht sich nach vierzig Jahren Diplomatie einen ruhigen Ruhestand in Triana. Dann zieht der Papagei Lorenzo bei ihm ein — und ruft vom Balkon genau die Geheimnisse heraus, die alle Nachbarn lieber verschwiegen hätten.

Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode

A1-A2

Aventuras en Cala Cristal — Abenteuer in der Kristallbucht

Meeresabenteuer an der Costa Brava: In Cala Cristal führen seltsame Spuren, alte Legenden und die Wunder der Unterwasserwelt immer wieder zu neuen Rätseln.

El Fantasma del Arrecife de Coral — Das Geheimnis des Korallenriffs Ein Korallenriff ist beschädigt, im Wasser erscheint ein unheimliches Leuchten — und plötzlich spricht das ganze Dorf von einem Geist. Marina, Hugo und Clara tauchen tiefer hinab und merken schnell: Dieses Rätsel bedroht mehr als nur eine Legende.

El canto del océano — Der Gesang des Ozeans Forschungsgeräte verschwinden, während aus einer gefährlichen Meereshöhle ein wunderschöner Gesang klingt. Ist es die Sirene aus den alten Geschichten — oder lockt jemand die Kinder absichtlich in die Tiefe?

El Club de los Exploradores — Der Club der Entdecker

Drei Freunde, die spanischen Pyrenäen und Rätsel, die mitten in Naturwundern beginnen: Diego, Laura und Marcos folgen jeder Spur, auch wenn sie in Höhlen, Wälder oder alte Geheimnisse führt.

El Misterio del Eco Perdido — Das Geheimnis des verlorenen Echos Der berühmte Cañón del Águila hat plötzlich sein Echo verloren. Zwischen seltsamen Markierungen und geheimnisvollen Fremden entdecken Diego, Laura und Marcos, dass hinter dem Schweigen des Canyons ein gefährliches Geheimnis steckt.

La Danza de las Luciérnagas — Der Tanz der Glühwürmchen Kurz vor dem großen Lichterfest verschwinden die Glühwürmchen, die jedes Jahr den Himmel erhellen. Die drei Freunde folgen rätselhaften Zeichen in den Wald — und müssen das Festival retten, bevor die Nacht dunkel bleibt.

El Olfato de Oro — Die goldene Spürnase

Lucía und ihr Wasserhund Trufo lösen Fälle an der Costa del Sol — mit Neugier, Humor und einer Nase, die sogar Geheimnisse erschnüffelt, die andere längst übersehen haben.

La Serenata de los Gatos — Das Katzenkonzert Jede Nacht versammeln sich alle Katzen der Stadt auf der Plaza Mayor — und singen. Lucía und Trufo folgen der Spur bis zum alten Leuchtturm, wo aus einem seltsamen Konzert plötzlich ein echtes Geheimnis wird.

El Enigma de las Naranjas Azules — Das Rätsel der blauen Orangen Im Obstgarten von Señor Martínez färben sich die Orangen über Nacht blau. Lucía und Trufo wollen wissen, ob dahinter ein Zufall, ein Experiment oder ein Geheimnis steckt, das die ganze Gemeinde betrifft.

Los Detectives del Parque Natural — Die Detektive des Naturparks

In den Picos de Europa wird die Natur selbst zum Tatort: Mateo, Isa und Bruno untersuchen Spuren, Geräusche und Phänomene, die andere für Zufall halten.

El Susurro de las Hojas Perdidas — Das Flüstern der verlorenen Blätter Der älteste Baum des Nationalparks verliert über Nacht all seine Blätter. Als auch noch Forschungsdaten verschwinden, folgen Mateo, Isa und Bruno einem Geheimnis, das das Gleichgewicht des Waldes bedrohen könnte.

Los Misterios de Cala Dorada — Die Geheimnisse von Cala Dorada

Glänzende Yachten, alte Legenden und elegante Verbrechen: In Cala Dorada zeigt die Costa del Sol ihre schönste — und gefährlichste — Seite.

El Secreto de la Sirena — Das Geheimnis der Meerjungfrau Bei einer Sommernacht im Museum verschwindet ein Perlen-Collier,

das angeblich einer Meerjungfrau gehörte. Eine geheime Passage und alte Küstenlegenden führen zu einem Fall, der viel tiefer liegt als ein gewöhnlicher Diebstahl.

Misterios en Marina Azul — Geheimnisse in Marina Azul

Am Segelclub der Costa Brava beginnt jeder Sommertag harmlos — bis Regatten, Flaschenpost und Lichtsignale plötzlich nach einem neuen Rätsel aussehen.

La Regata Invertida — Die Rückwärts-Regatta Mitten in der Costa Brava Challenge segeln die Boote plötzlich rückwärts. Vicky, Lucas und Alba entdecken seltsame Blasen, einen verdächtigen Ex-Champion und eine Spur, die bis auf den Meeresgrund führt.

Playa Escarlata — Der Scharlachrote Strand

An der Costa Bermeja trifft klassische Detektivarbeit auf dunkle Küstengeheimnisse: Inspektor Ismael Larrea ermittelt dort, wo Schönheit, Gefahr und alte Schuld nah beieinanderliegen.

El Coleccionista de Coral — Der Korallensammler Eine Taucherin macht vor Costa Bermeja eine verstörende Entdeckung. Larrea stößt auf wertvolle Korallen, verborgene Machenschaften und die Frage, wer für die Schätze des Meeres bis zum Äußersten gehen würde.

El Último Turno del Farero — Die letzte Schicht des Leuchtturmwärters In einer stürmischen Nacht sieht der Leuchtturmwärter seltsame Lichter auf dem Meer — am Morgen liegt er tot auf den Felsen. Larrea folgt einem Tagebuch, verborgenen Tunneln und einem Geheimnis, das seit Jahren im Licht des Leuchtturms verborgen lag.

Recetas y Intrigas — Rezepte und Intrigen

San Sebastián, baskische Küche und kulinarische Rätsel: Chefköchin Adriana Mendoza ermittelt dort, wo Aromen, Traditionen und kleine Unmöglichkeiten plötzlich verdächtig werden.

El Enigma del Fuego Azul — Das Rätsel des Blauen Feuers An der Escuela Culinaria Donostia lodern plötzlich blaue Flammen über der Grillstelle. Adriana sucht nach der Erklärung — und findet eine Spur zwischen Chemie, Legende und vergessener Küchentradition.

El Código del Cacao Perdido — Der Code der verlorenen Kakaobohne Ein Chocolatier kündigt eine wiederentdeckte aztekische Kakaosorte an — dann wird sein Labor verwüstet und die Samen verschwinden. Adriana folgt einem süßen Geheimnis, das die Geschichte der Schokolade verändern könnte.

La Alquimia del Pintxo Prohibido — Die Alchemie des verbotenen Pintxos Ein geheimnisvoller Pintxo macht glücklich — und löscht Erinnerungen. Adriana jagt die Wahrheit hinter einer legendären Zutat und merkt, dass Genuss manchmal gefährlicher ist als jedes Gift.

El Enigma de la Sidra Silenciosa — Das Rätsel des lautlosen Apfelweins Die neue Sidra fließt aus den Fässern, aber ihr lebendiges „Txotx“ bleibt aus. Adriana folgt dem Schweigen bis in die Apfelhaine und stößt auf ein Rätsel, das eine ganze Tradition bedrohen könnte.

La Conspiración del Café Cantante — Die Verschwörung des Café Cantante Ein neues Café serviert Kaffee, der Musik erklingen lässt — aber nur im Kopf der Gäste. Adriana will wissen, welche Zutat dieses Wunder auslöst, bevor aus dem Genuss eine gefährliche Versuchung wird.

El Fraude de las Falsas Trufas — Der Betrug der falschen Trüffel Auf dem Markt tauchen plötzlich erstaunlich billige Trüffeln in großen Mengen auf. Adriana wittert Betrug und entdeckt, dass in der Gourmetwelt nicht alles echt ist, was nach Luxus duftet.

El Misterio del Gazpacho Congelado — Das Geheimnis der gefrorenen Gazpacho An einem heißen Tag wird Gazpacho serviert, der ohne Kühlung eiskalt ist — und kurz darauf werden Gäste krank. Adriana folgt einer Spur aus geheimen Botschaften, Wissenschaft und einem Rezept, das besser niemand nachkochen sollte.

Secretos del Hotel Luna

Barcelona, Luxus und diskrete Schatten: Im Hotel Luna verschwinden nicht nur Wertgegenstände, sondern auch Gewissheiten.

Los Diamantes Desaparecidos — Die verschwundenen Diamanten Eine berühmte Schauspielerin checkt mit einem wertvollen Diamantcollier ein — kurz darauf ist der Schmuck verschwunden. Zwischen Filmstars, Hotelangestellten und der Geschichte eines legendären Juwels beginnt eine elegante Jagd nach der Wahrheit.

Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode

A2-B1

Sombras en la Costa del Sol

Flamenco, Weinberge und andalusische Sonne — doch hinter der Schönheit der Costa del Sol liegen alte Wunden, Rivalität und Mord.

El Susurro de las Olas — Das Flüstern der Wellen Am Morgen wird an der Costa del Sol die Leiche eines Meeresbiologen angespült. Was wie ein Unfall aussieht, führt Lola Quintana zu seltenen Delfinen, mächtigen Interessen und einem Geheimnis, das unter der glänzenden Küstenoberfläche verborgen liegt.

Sombras del Flamenco — Schatten des Flamenco Nach einer gefeierten Flamenco-Performance wird die Tänzerin La Mariposa tot aufgefunden. Lola Quintana hört genauer hin als alle anderen — und merkt, dass hinter Applaus, Eifersucht und Leidenschaft eine tödliche Wahrheit verborgen liegt.

Veneno en el viñedo — Gift im Weinberg Bei einer festlichen Weinverkostung bricht der Patriarch eines andalusischen Weinguts zusammen. Lola Quintana erkennt schnell: In dieser Familie ist nicht nur der Wein alt, sondern auch der Hass.

Burbujas y Misterios

Cava, Wissenschaft und prickelnde Gefahr: Hier werden selbst die kleinsten Bläschen zu verdächtigen Spuren.

Burbujas Fantasma — Geisterblasen Kurz vor der Markteinführung eines Premium-Cavas verschwinden plötzlich die Bläschen. Sofía Torres, Marta Puig und Dr. Javier Ibáñez steigen in die Weinkeller hinab — und entdecken ein Rätsel, das die Zukunft der ganzen Cava-Produktion verändern könnte.

La Dulce Enigma

Süße Kreationen, bittere Wahrheiten: In Madrids Gourmetwelt kann ein Dessert schnell zur gefährlichsten Spur werden.

El Sabor del Silencio — Der Geschmack des Schweigens Als ein berühmter Restaurantkritiker nach dem Verzehr einer Kreation aus Isabel Navarros Konditorei tot aufgefunden wird, gerät die Meisterpâtissière selbst unter Verdacht. Zwischen Törtchen, Rufmord und Madrider Intrigen muss Isabel beweisen, dass ihr süßes Geschäft kein tödliches Geheimnis verbirgt.

Balneario de los Susurros

Ein luxuriöses Heilbad in den Pyrenäen, Wasser mit Legendenkraft und eine Vergangenheit, die nicht ruhen will.

La Fuente de la Discordia — Die Quelle der Zwietracht Im Balneario de los Susurros färbt sich das berühmte Quellwasser plötzlich blutrot. Dr. Elena Martí sucht nach der Ursache — und stößt auf Sabotage, alte Fehden und eine Schuld, die seit Generationen im Wasser zu warten scheint.

El Spa de las Sombras — Das Spa der Schatten Ein Geschäftsmann wird tot im Whirlpool des luxuriösen Spas gefunden. Während Elena Martí, ein Undercover-Journalist und eine geheimnisvolle Dauerbesucherin immer neue Spuren entdecken, wird klar: Im Traum von ewiger Jugend liegt ein tödliches Geheimnis.

El Sommelier Detective

In dieser Krimiwelt schmeckt Wahrheit nie ganz harmlos: Wein, Betrug und feine Beobachtung führen mitten in gefährliche Intrigen.

La Cosecha del Engaño — Die Ernte des Betrugs Sommelier Esteban Vega leitet eine Verkostung in einer angesehenen Bodega — und merkt bald, dass jeder Schluck ihn tiefer in ein Netz aus Täuschung führt. Zwischen edlen Weinen und bitteren Lügen beginnt eine Jagd nach der Wahrheit.

Sombras de la Costa Dorada

An der goldenen Küste Kataloniens liegen Schönheit und Gefahr nah beieinander — besonders, wenn das Meer alte Geheimnisse zurückbringt.

Secretos del Mediterráneo — Geheimnisse des Mittelmeers In einer kleinen Cala nahe L'Ampolla wird eine Meeresforscherin tot aufgefunden. Inspector Laia Rovira stößt auf Rivalitäten, verschwiegene Wahrheiten und ein Verbrechen, das die Zukunft der ganzen Region berühren könnte.

Los Secretos de Villa Amanecer

Sommer, Freundschaft und verborgene Räume: In Villa Amanecer führen kleine Spuren zu großen Familiengeheimnissen.

El Enigma del Reloj de Arena — Das Rätsel der Sanduhr Während ein Stromausfall die Küstenvilla verdunkelt, verschwindet eine alte Sanduhr. Rafa, Helena und Tomás folgen Lichtkegeln, Symbolen und versteckten Räumen — bis das letzte Sandkorn ein lange verschwiegenes Geheimnis freilegt.

*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop
www.easyoriginal.com